



SLOVENSKI STANDARD SIST EN ISO 14050:2010

01-december-2010

Ravnanje z okoljem - Slovar (ISO 14050:2009)

Environmental management - Vocabulary (ISO 14050:2009)

Umweltmanagement - Begriffe (ISO 14050:2009)

Management environnemental - Vocabulaire (ISO 14050:2009)

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN ISO 14050:2010**

[SIST EN ISO 14050:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c4687a7-2b86-44a8-8040-98bf76fccc3a/sist-en-iso-14050-2010)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c4687a7-2b86-44a8-8040-98bf76fccc3a/sist-en-iso-14050-2010>

ICS:

01.040.13	Varstvo okolja in zdravja. Varnost (Slovarji)	Environment and health protection. Safety (Vocabularies)
13.020.10	Ravnanje z okoljem	Environmental management

SIST EN ISO 14050:2010

en,fr,ru

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 14050:2010](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cf4687a7-2b86-44a8-8040-98bf76fccc3a/sist-en-iso-14050-2010>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 14050

May 2010

ICS 01.040.13; 13.020.10

English Version

Environmental management - Vocabulary (ISO 14050:2009)

Management environnemental - Vocabulaire (ISO
14050:2009)

Umweltmanagement - Begriffe (ISO 14050:2009)

This European Standard was approved by CEN on 30 April 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

[SIST EN ISO 14050:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cf4687a7-2b86-44a8-8040-98bf76fccc3a/sist-en-iso-14050-2010)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cf4687a7-2b86-44a8-8040-98bf76fccc3a/sist-en-iso-14050-2010>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....3

**iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 14050:2010

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cf4687a7-2b86-44a8-8040-98bf76fccc3a/sist-en-iso-14050-2010>

Foreword

The text of ISO 14050:2009 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 207 “Environmental management” of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 14050:2010.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

iTeh STANDARD PREVIEW Endorsement notice (standards.iteh.ai)

The text of ISO 14050:2009 has been approved by CEN as a EN ISO 14050:2010 without any modification.

[SIST EN ISO 14050:2010
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cf4687a7-2b86-44a8-8040-98bf76fccc3a/sist-en-iso-14050-2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cf4687a7-2b86-44a8-8040-98bf76fccc3a/sist-en-iso-14050-2010)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 14050:2010](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cf4687a7-2b86-44a8-8040-98bf76fccc3a/sist-en-iso-14050-2010>

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
14050

NORME
INTERNATIONALE

Third edition
Troisième édition
третье издани
2009-02-15

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
СТАНДАРТ

**Environmental management —
Vocabulary**

**Management environnemental —
Vocabulaire**

iTeh STANDARD PREVIEW

**Менеджмент окружающей среды —
Словарь**

[SIST EN ISO 14050:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cf4687a7-2b86-44a8-8040-98bf76fcce3a/sist-en-iso-14050-2010)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cf4687a7-2b86-44a8-8040-98bf76fcce3a/sist-en-iso-14050-2010>



Reference number
Numéro de référence
Номер ссылки
ISO 14050:2009(E/F/R)

© ISO 2009

iTeh STANDARD PREVIEW



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT
DOCUMENT PROTÉGÉ PAR LE DROIT DE PROPRIÉTÉ
ДОКУМЕНТ ОХРАНЯЕМЫЙ АВТОРСКИМ ПРАВОМ

© ISO 2009

SIST EN ISO 14050:2010

The reproduction of the terms and definitions contained in this International Standard is permitted in teaching manuals, instruction booklets, technical publications and journals for strictly educational or implementation purposes. The conditions for such reproduction are: that no modifications are made to the terms and definitions; that such reproduction is not permitted for dictionaries or similar publications offered for sale; and that this International Standard is referenced as the source document.

With the sole exceptions noted above, no other part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

La reproduction des termes et des définitions contenus dans la présente Norme internationale est autorisée dans les manuels d'enseignement, les modes d'emploi, les publications et revues techniques destinés exclusivement à l'enseignement ou à la mise en application. Les conditions d'une telle reproduction sont les suivantes: aucune modification n'est apportée aux termes et définitions; la reproduction n'est pas autorisée dans des dictionnaires ou publications similaires destinés à la vente; la présente Norme internationale est citée comme document source.

À la seule exception mentionnée ci-dessus, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

Воспроизведение терминов и определений, содержащихся в настоящем Международном стандарте, разрешается в учебных пособиях, руководствах по эксплуатации, публикациях и журналах технического характера, предназначенных исключительно для обучения или для практического исполнения. Подобное воспроизведение должно осуществляться на следующих условиях: термины и определения не должны подвергаться никаким изменениям; воспроизведение запрещается в словарях и других сходных изданиях, предназначенных для продажи; настоящий Международный стандарт должен цитироваться как первоисточник.

Кроме вышеперечисленных исключений, никакая другая часть данной публикации не подлежит ни воспроизведению, ни использованию в какой бы то ни было форме и каким бы то ни было способом, электронным или механическим, включая фотоконии и микрофильмы, без письменного согласия либо ИСО, которое может быть получено по адресу, приводимому ниже, либо комитета члена ИСО в стране лица, подающего запрос.

ISO copyright office
 Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
 Tel. + 41 22 749 01 11
 Fax + 41 22 749 09 47
 E-mail copyright@iso.org
 Web www.iso.org

Published in Switzerland/Publié en Suisse/Отпечатано в Швейцарии

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

PDF – Освобождение от обязанности

Настоящий файл PDF может содержать интегрированные шрифты. В соответствии с лицензионными условиями фирмы Adobe, этот файл может быть отпечатан или визуализирован, однако он не должен быть изменен, за исключением случаев, когда применяемый для этой цели компьютер имеет право на использование этих шрифтов и если эти последние установлены. Загрузением настоящего файла заинтересованные стороны соглашаются принять на себя ответственность за соблюдение лицензионных условий фирмы Adobe. Центральный секретариат ИСО не несет никакой ответственности в этом отношении.

Adobe является торговым знаком фирмы Adobe Systems Incorporated.

Детали, относящиеся к программному обеспечению и использованные для создания настоящего файла PDF, могут быть проконсультированы в рубрике General Info файла; параметры для создания PDF были оптимизированы для печати. Были приняты все необходимые меры, чтобы гарантировать пользование настоящим файлом всеми членами ИСО. В редких случаях, когда могли бы возникнуть проблемы использования, просьба информировать Центральный секретариат по адресу, приведенному ниже.

Contents

Page

Foreword.....	vii
Introduction	x
1 Scope	1
2 Conventions used in terms and definitions	2
3 General terms relating to environmental management	4
4 Terms relating to environmental management systems	20
5 Terms relating to validation, verification, and auditing	28
6 Terms relating to product systems	58
7 Terms relating to life cycle assessment.....	74
8 Terms relating to environmental labelling and declarations and to environmental communication	90
9 Terms relating to greenhouse gases	108
Annex A (informative) Additional concepts encountered in the international environmental community	136
Annexe A (informative) Notions additionnelles rencontrées dans la communauté	
Bibliography	140
Alphabetical index	143
Alphabetical index of French terms	145
Alphabetical index of Russian terms	148
Alphabetical index of Spanish terms	151
Alphabetical index of Arabic terms	153
Alphabetical index of German terms	156
Alphabetical index of Finnish terms	158
Alphabetical index of Italian terms	160
Alphabetical index of Dutch terms	162
Alphabetical index of Norwegian terms	163
Alphabetical index of Portuguese terms	165
Alphabetical index of Swedish terms	168

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 14050:2010

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cf4687a7-2686-44a8-8040-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cf4687a7-2686-44a8-8040-98bf76fccc3a/sist-en-iso-14050-2010)[98bf76fccc3a/sist-en-iso-14050-2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cf4687a7-2686-44a8-8040-98bf76fccc3a/sist-en-iso-14050-2010)

Sommaire

Page

Avant-propos	viii
Introduction.....	xi
1 Domaine d'application	1
2 Usages des termes et définitions	2
3 Termes généraux relatifs au management environnemental	4
4 Termes relatifs aux systèmes de management environnemental.....	20
5 Termes relatifs à la validation, à la vérification et à l'audit.....	28
6 Termes relatifs aux systèmes de produits	58
7 Termes relatifs à l'analyse du cycle de vie	74
8 Termes relatifs à l'étiquetage, aux déclarations et à la communication environnementaux	90
9 Termes relatifs aux gaz à effet de serre	108
Annexe A (informative) Notions additionnelles rencontrées dans la communauté environnementale internationale	136
Bibliographie.....	140
Index alphabétique des termes anglais	143
Index alphabétique des termes français	145
Index alphabétique des termes russes	148
Index alphabétique des termes espagnols	151
Index alphabétique des termes arabes	153
Index alphabétique des termes allemands	156
Index alphabétique des termes finnois	158
Index alphabétique des termes italiens	160
Index alphabétique des termes néerlandais	162
Index alphabétique des termes norvégiens	163
Index alphabétique des termes portugais	165
Index alphabétique des termes suédois	168

Содержание

Стр.

Предисловие.....	ix
Введение.....	xii
1 Область деятельности.....	1
2 Пояснения к терминам и определениям	2
3 Общие термины, относящиеся к менеджменту окружающей среды	4
4 Термины, относящиеся к системам менеджмента окружающей среды	20
5 Термины, относящиеся к валидации, верификации и аудиту	28
6 Термины, относящиеся к системам жизненного цикла продукции	58
7 Термины, относящиеся к оценке жизненного цикла.....	74
8 Термины, относящиеся к экологической маркировке и декларациям, а также к обмену экологической информацией.....	90
9 Термины, относящиеся к парниковым газам.....	108
Приложение А (информативное) Дополнительные понятия, встречающиеся в международном сообществе, занимающимся вопросами окружающей среды.....	136
Библиография	140
Алфавитный указатель английских терминов	143
Алфавитный указатель французских терминов	145
Алфавитный указатель русских терминов	148
Алфавитный указатель испанских терминов	151
Алфавитный указатель арабских терминов	153
Алфавитный указатель немецких терминов.....	156
Алфавитный указатель финских терминов	158
Алфавитный указатель итальянских терминов	160
Алфавитный указатель голландских терминов	162
Алфавитный указатель норвежских терминов	163
Алфавитный указатель португальских терминов	165
Алфавитный указатель шведских терминов	168

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 14050 was prepared by Technical Committee ISO/TC 207, *Environmental management*.

This third edition cancels and replaces the second edition (ISO 14050:2002), which has been technically revised to include new and updated ISO/TC 207 documents.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 14050:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cf4687a7-2b86-44a8-8040-98bf76fccc3a/sist-en-iso-14050-2010)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cf4687a7-2b86-44a8-8040-98bf76fccc3a/sist-en-iso-14050-2010>

ISO 14050:2009(E/F/R)

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 14050 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 207, *Management environnemental*.

Cette troisième édition annule et remplace la deuxième édition (ISO 14050:2002), qui a fait l'objet d'une révision technique afin d'incorporer les nouveaux documents et les documents mis à jour de l'ISO/TC 207.

ITEH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 14050:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cf4687a7-2b86-44a8-8040-98bf76fccc3a/sist-en-iso-14050-2010)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cf4687a7-2b86-44a8-8040-98bf76fccc3a/sist-en-iso-14050-2010>

Предисловие

ИСО (Международная организация по стандартизации) является международным сообществом национальных организаций по стандартизации (организации-члены ИСО). Работа по разработке международных стандартов осуществляется, как правило, в технических комитетах ИСО. Любая организация-член, заинтересованная в теме, для разработки которой был создан технический комитет, имеет право быть представленной в составе этого комитета. Международные организации, правительственные и неправительственные, сотрудничающие с ИСО, также принимают участие в этой работе. ИСО тесно сотрудничает с Международной электрохимической комиссией (МЭК) по вопросам стандартизации в электротехнике.

Международные стандарты разрабатываются в соответствии с правилами, установленными в директивах ИСО/МЭК, Часть 2.

Основной задачей технических комитетов является разработка международных стандартов. Проекты международных стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются организациям-членам на голосование. Для публикации международного стандарта требуется одобрение не менее 75 % голосующих организаций-членов.

Обращается внимание на возможность того, что некоторые элементы настоящего документа могут быть объектом патентных прав. ИСО не несет ответственность за идентификацию каких-либо или всех подобных патентных прав.

ИСО 14050 был разработан Техническим комитетом ИСО/ТК 207, *Менеджмент окружающей среды*.

Настоящее третье издание аннулирует и заменяет второе издание (ИСО 14050:2002), которое было технически пересмотрено с целью включения новых и актуализированных документов ИСО/ТК 207.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
[SIST EN ISO 14050:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cf4687a7-2b86-44a8-8040-98bf76fccc3a/sist-en-iso-14050-2010)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cf4687a7-2b86-44a8-8040-98bf76fccc3a/sist-en-iso-14050-2010>